

**GENERALE:**

Il Teleswitch è stato ideato per l'accensione e lo spegnimento remoto di dispositivi elettrici con l'uso del telefono. L'apparecchio può accendere un carico massimo di 230V. Può essere usato come un interruttore o come un timer (da 1 a 99 ore). L'apparecchio è già predisposto con un codice di accesso 0000 e 6 segnali prima della risposta.

**INSTALLAZIONE:**

1. Inserire la spina.
2. Inserire il connettore modulare del telefono al lato dell'apparecchio. Collegare la spina del telefono alla rete telefonica. Se il telefono deve funzionare in contemporanea ad un altro apparecchio, utilizzate una connessione parallela o una doppia presa.
3. Collegare l'apparecchio che volete accendere/spegnere, all'uscita di corrente principale del Teleswitch. Per la prima volta potete collegare una semplice lampadina per esercitarvi al suo funzionamento.

**FUNZIONAMENTO:****Primo utilizzo e cambiamento del codice di accesso:**

La prima volta che chiamate l'unità dovete cambiare l'attuale codice di accesso predefinito con un vostro codice personale. Il codice deve essere composto da uno a cinque numeri. Il codice predefinito è 0000.

Per cambiarlo svolgete le seguenti operazioni:

1. Chiamate il numero di telefono che è collegato all'apparecchio.
  2. Dopo 6 squilli sentirete un segnale acustico. Comporre il numero \*0000#.
  3. Sentirete un nuovo segnale. Ora componete \*9\*nuovo codice#. Esempio: se volete usare 1234 come codice di accesso dovete comporre \*0000# (segnale acustico) \*9\*1234#.
- Prendete nota del nuovo codice e conservatelo.

**Per accendere/spegnere l'unità:**

Quando avete inserito il vs. codice di accesso personale e volete farlo funzionare, procedete come segue:

1. Comporre il numero di telefono e aspettare il segnale acustico dopo 6 squilli.
2. Comporre \*(codice personale)#. Sentirete un suono immediatamente.
3. Comporre \*1# per l'accensione, sentirete un suono lungo che conferma l'accensione dell'apparecchio oppure comporre \*0# per lo spegnimento. Sentirete due suoni brevi che confermano lo spegnimento. Notate bene che avete solo 6 secondi circa per accendere o spegnere l'apparecchio dopo aver digitato il codice di accesso.
4. Se volete accendere un apparecchio per un tempo limitato, è possibile farlo al momento dell'accensione dell'unità. Dopo aver acceso con \*1# comporre \*1\*1 a 99# da 1 a 99 ore.

Esempio: se volete accendere un ventilconvettore per 5 ore comporre \*1#\*1\*5#.

N.B.: se avviene un'interruzione di corrente durante questa modalità di impostazione l'apparecchio si spegnerà. Tutte le altre impostazioni verranno conservate.

**Per controllare lo stato dell'unità:**

Potete controllare se l'unità è accesa o spenta componendo \*2# dopo aver composto il codice di accesso. Un tono lungo indica che l'apparecchio è acceso. Due toni brevi indicano che l'apparecchio è spento.

**Per cambiare il numero di squilli prima della risposta:**

Possono essere inseriti da 1 a 6 squilli prima di rispondere.

Per cambiare i 6 squilli già predisposti comporre \*8\* (n° segnali)#.

Esempio: se volete 2 segnali prima di rispondere comporre \*8\*2#.

**Riassunto delle istruzioni da un telefono a tasti (in modalità Tono):**

Per accedere all'unità	*codice personale*
Per cambiare il codice di accesso	*0000#*9*(nuovo codice)#
Per accendere	*1#
Per spegnere	*0#
Timer	*1#*1(1 a 99)#
Per controllare lo stato	*2#, suono lungo = acceso 2 suoni brevi = spento
Per cambiare numero segnali	*8*(1-6 segnali)#

**Segreteria telefonica in parallelo:**

Se avete una segreteria telefonica e volete che funzioni in parallelo al Teleswitch, quest'ultimo deve aver impostato un minor numero di squilli rispetto alla segreteria telefonica. In caso di chiamata si sentirà il suono del Teleswitch, riagganciando e riprovando nuovamente a telefonare, il Teleswitch si bloccherà per 2 minuti e la chiamata raggiungerà la segreteria telefonica.

**PROBLEMI:**

- A) Se fate un errore nel digitare un codice basta comporre di nuovo la sequenza giusta. Non c'è bisogno di richiamare.
- B) Se sentite 4 beep avete inserito un codice errato. Va semplicemente ricomposto il codice.
- C) Se avete aspettato troppo nell'inserire l'operazione dopo il codice personale, dovete riagganciare e chiamare di nuovo.
- D) Se il telefono da occupato attendere qualche minuto prima di comporre il numero di nuovo (questo perché l'apparecchio non si scollega subito).
- E) Se l'apparecchio non funziona ancora aspettare due minuti e provare nuovamente.

F) Se vi siete dimenticati il vostro codice potete inserire di nuovo il codice iniziale premendo i due tasti sull'unità per 5 secondi. In questo modo viene cancellato il vostro codice personale e ritorna il codice d'accesso iniziale 0000. Dovete poi inserire di nuovo il vostro codice personale seguendo le istruzioni.

G) Se l'apparecchio non risponde assicuratevi di avere un telefono a toni DTMF.

## F - T.220.50 Teleswitch

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Le TeleSwitch est destiné à l'allumage / l'arrêt des appareils électroniques et électriques à l'aide de la ligne téléphonique. L'unité peut allumer une charge maximum de 230V. Il peut être utilisé comme interrupteur ou comme timer (de 1 à 99 heures). L'appareil est déjà programmé avec le code d'accès 0000 et de 6 sonneries avant de répondre.

**INSTALLATION:**

1. Insérer la prise électrique.
2. Insérer le connecteur modulaire du téléphone sur le côté de l'appareil. Relier la prise téléphonique à la sortie du téléphone. Si le téléphone doit en même temps fonctionner avec un autre appareil, il faut utiliser une connexion parallèle ou une prise double.
3. Relier l'appareil que vous souhaitez allumer et éteindre à la prise de courant de l'appareil. Pour la première utilisation, vous pouvez utiliser une simple lampe pour vous habituer au fonctionnement de l'appareil.

**FONCTIONNEMENT:****Première utilisation et changement du code d'accès:**

La première fois que vous téléphonez à l'appareil, vous devez changer le code d'accès mis en usine avec votre code d'accès personnel. Le code doit être composé de 1 à 5 numéros. Le code mémorisé en usine est 0000.

Pour changer le code, exécutez les passages suivants:

1. Appelez le numéro de téléphone auquel l'appareil est relié.
2. Après six sonneries, vous entendrez un signal sonore. Composez \*0000#
3. Vous entendrez un nouveau signal. Maintenant composer \*9\* nouveau code #.

Par exemple: vous voulez utiliser 1234 comme nouveau code d'accès, dans ce cas vous devez composer \*0000# (signal) \*9\*1234#. Prenez note de votre nouveau code et conservez-le.

**Pour allumer et/ou éteindre l'appareil:**

Une fois inséré votre code d'accès personnel, vous pouvez utiliser l'appareil de la manière suivante:

1. Appelez le numéro de téléphone et attendez le signal sonore après les six sonneries.
2. Composez \*(code personnel)#. Vous entendrez un signal.
3. Composez immédiatement \*1# pour allumer l'appareil, vous entendrez un long signal sonore qui indique que l'appareil relié est allumé, composer \*0# pour éteindre l'appareil. Après vous entendrez deux courts signaux qui indiqueront que l'appareil est éteint. Pour pouvoir effectuer les opérations après l'insertion du code d'accès personnel, le temps à disposition est de 6 secondes environ.
4. Pour activer l'appareil pour un temps limité, vous pouvez le faire au moment où vous allumez l'appareil. Après avoir obtenu la mise en marche de l'appareil en composant \*1#, composer \*1\*1 a 99#, pour la durée de 1 à 99 heures.

Par exemple vous voulez allumer le chauffage pour 5 heures: composer \*1#\*1\*5#.

N.B.: s'il manque le courant pendant la modalité du compte à rebours (point 4), l'appareil restera éteint après la reprise de l'énergie. Tous les autres enregistrements resteront inchangés.

**Pour contrôler l'état de l'appareil:**

Vous pouvez vérifier si l'appareil est allumé ou éteint, en composant \*2# après avoir composé le code d'accès.

Un long signal sonore indique que l'appareil est allumé. Deux courts signaux sonores indiquent que l'appareil est éteint.

**Pour changer le nombre de sonneries avant la réponse:**

L'unité peut être programmée pour un intervalle de 1 à 6 sonneries avant la réponse de l'appareil:

Pour changer les programmes de l'usine (6 sonneries), composer \*8\*(numéro des sonneries)#.

Par exemple si vous souhaitez 2 sonneries avant la réponse composer \*8\*2#.

**Résumé des instructions opératives pour téléphone avec le clavier (DTMF):**

Pour obtenir l'accès à l'appareil:	*code personnel#
Pour changer le code d'accès:	*0000#*9*(nouveau code)#
Pour allumer l'appareil:	*1#
Pour éteindre l'appareil:	*0#
Allumage temporaire (compte à rebours):	*1#*1(1 a 99)#
Pour contrôler l'état de marche:	*2#, signal sonore long = allumé, 2 courts signaux sonores = éteint
Pour changer le nombre de sonneries:	*8*(1-6 sonneries)#

**Liaison du Teleswitch avec le répondeur téléphonique en modalité parallèle:**

Si vous avez un répondeur téléphonique et vous souhaitez qu'il fonctionne en modalité parallèle avec l'unité TeleSwitch, l'appareil doit être programmé

avec un nombre de sonneries inférieures à celles du répondeur. En cas d'appel, vous entendrez le signal du TeleSwitch et l'utilisateur raccrochera pour rappeler de nouveau. Le TeleSwitch sera bloqué pour deux minutes durant lesquelles l'appel pourra joindre le répondeur.

#### RÉSOLUTION DES PROBLÈMES:

- A) Si vous faites une erreur en composant le code, il suffit de composer de nouveau le bon code sans devoir rappeler.
- B) Si vous entendez 4 signaux sonores, vous avez inséré un mauvais code. Composer de nouveau le bon code.
- C) Si, entre l'enregistrement du code personnel et la sélection des fonctions, l'intervalle de temps est supérieur à 6 secondes, vous devez raccrocher et rappeler de nouveau.
- D) Si le numéro de téléphone est occupé, attendre quelques minutes avant de composer de nouveau le numéro car l'appareil ne se débranche pas tout de suite.
- E) Si le l'appareil ne fonctionne pas encore, attendre deux minutes puis essayer de nouveau.
- F) Si vous avez oublié votre code, vous pouvez retourner aux enregistrements de l'usine en appuyant les deux boutons sur l'unité pendant cinq secondes. Votre code est effacé et le code est de nouveau 0000. Vous devez de nouveau le remplacer avec votre code personnel comme précédemment décrit.
- G) Si l'appareil ne répond pas, vérifier que vous avez un téléphone à impulsion DTMF.

#### UK - T.220.50 Teleswitch

#### GENERAL:

The TeleSwitch is designed for remote ON and OFF switching of electrical appliances by use of a telephone. The unit can switch a load of maximum 230V, 10A (2300W). It can be used as a handle or as a count down timer (1 to 99 hours). The unit has a factory set access code of 0000 and 6 signals before answering.

#### INSTALLATION:

1. Plug the unit into the wall outlet.
2. Insert the modular telephone connector into the side of the unit. Connect the telephone plug into the wall telephone outlet. If the telephone should work in parallel use a parallel connector or a piggy back telephone plug.
3. Connect the appliance you want to switch ON and OFF to the mains power outlet of the unit. The first time you can use an ordinary lamp to get used to the operation of the unit.

#### OPERATION:

##### First time use and changing the access code:

The first time you call the unit you must change the set access code to your personal access code. The code can contain between one and five digits. The factory set code is 0000. To change do as follows:

1. Call the telephone number to which the unit is connected.
  2. After six signals you will hear a tone. Dial \*0000#.
  3. You will then hear a new tone. Now dial \*9\* new code #.
- Example: you want to use 1234 as access code, dial: \*0000# (tone) \*9\*1234#.

Note down your new code and save it.

##### To turn the unit ON and OFF:

When you have set your personal access code and want to use it do as follows:

1. Dial the telephone number and wait for the tone after the six signals.
2. Dial \*(pers. code)#. You will get a tone.
3. Dial \*1# for ON, you will get a long tone indicating that the unit is turned ON or Dial \*0# for OFF, you will get two short tones indicating that the unit is turned OFF. Please note that you only have approximately 6 seconds to turn the unit ON or OFF after giving the personal code.
4. If you want to turn on a device for a limited time (count down), this can be done at the same time as you turn ON the unit. When you have turned ON with \*1#, then dial \*1\*1 to 99#, from 1 to 99 hours.

Example: You want to turn on a heater for 5 hours: dial \*1\*\*1\*5#.

N.B. If there is a power failure during count down mode (point 4) the unit will turn OFF afterwards. All other settings will remain unchanged.

##### Checking the status of the unit:

You can check whether the unit is turned ON or OFF by dialling \*2# after dialling the access code.

One long tone indicates that the unit is turned ON. Two short signals indicate that the unit is turned OFF.

##### Changing the number of signals before answering:

The unit can be set from 1 to 6 signals before answering:

To change the pre-set six signals before answering, dial \*8\* (no. of signals)#  
E.g. If you want 2 signals before answering dial \*8\*2#.

##### Overview of operating instructions from button (tone) telephone:

To get access to the unit	*personal code*
Changing access code	*0000# *9*(new code)#
To turn ON	*1#
To turn OFF	*0#

Limited ON setting (Count down)

To check status

To change no. of signals

\*1\*\*1\*(1 to 99)#

\*2#, long tone = ON

2 short tones = OFF

\*8\*(1-6 signals)#

#### Answering machine in parallel

If you have an Answering machine and want it to work in parallel with the TeleSwitch, it must have fewer answering signals than the answering machine. When someone calls they will get the TeleSwitch tone and hang up and call again. The TeleSwitch will then be blocked for two minutes and the call will reach the Answering machine.

#### TROUBLE SHOOTING:

- A) If you make a mistake while dialling just re-dial the right sequence again. You do not need to call again.
- B) If you hear 4 beeps, you have dialled the wrong code so dial the right code again.
- C) If you have waited too long for the instructions after the personal code, you must hang up and call again.
- D) If the telephone no. is busy after hanging up, wait for a minute as the unit does not hang up directly.
- E) If the manual override on the unit does not work, wait two minutes and try again.
- F) If you have forgotten your code you can set the factory pre-set code again by pressing the two buttons on the unit for five seconds. Then your code is cancelled and the code returns to 0000. You must then change to your new personal code again as instructed above.
- G) If the unit does not respond make sure you have a DTMF tone phone.

#### D - T.220.50 Teleswitch

#### GENERELLE BESCHREIBUNG:

Der TeleSwitch ist entwickelt worden, um elektrische Geräte über die Telefonleitung ein- und auszuschalten. Er kann eine maximale Spannung von 230V aushalten. Man kann den TeleSwitch entweder als Schalter oder als Timer mit Countdown (von 1 bis 99 Stunden) verwenden. In der Fabrik wird der TeleSwitch mit dem Zugangscode 0000 und 6 Klingeltönen bis zu seinem Anspringen eingestellt.

#### INSTALLATION:

1. Den Stromstecker einstecken.
2. Das Telefonkabel an der Seite einstecken und dann mit der Telefonbuchse verbinden. Wenn das Telefon zusammen mit einem anderen Aparat funktionieren soll, muss man eine parallele Verbindung oder eine Doppelbuchse verwenden.
3. Verbinden sie das Gerät welches sie an- und ausschalten wollen (z.Bsp. den Heizkessel), mit dem Stromanschluss des TeleSwitch. Verwenden Sie das erste mal eine einfache Lampe, um sich mit der Funktionsweise vertraut zu machen.

#### FUNKTIONSWEISE

##### Erste Inbetriebnahme und Änderung des Zugangscode:

Wenn Sie das erste mal den TeleSwitch anrufen, müssen Sie den Zugangscode welcher von der Fabrik eingestellt wurde in Ihren persönlichen Zugangscode abändern. Der Code muss zwischen 1 bis 5 Nummern lang sein. Der von der Fabrik eingestellte Code lautet 0000. Um den Code abzuändern befolgen Sie bitte folgende Schritte:

1. Rufen sie die Telefonnummer an, mit welcher der TeleSwitch verbunden ist.
2. Nach sechs Klingeltönen hören Sie ein akustisches Signal. Wählen Sie \*0000#
3. Sie hören jetzt ein neues Signal. Wählen sie \*9\*neuer Code#. Zum Beispiel: wenn Sie 1234 als neuen Zugangscode verwenden wollen, dann müssen Sie \*0000# (Signal) \*9\*1234# wählen. Schreiben Sie sich Ihren neuen Code auf und bewahren Sie ihn auf.

Um das mit dem Teleswitch verbundene Gerät ein-/auszuschalten:  
Nachdem Sie Ihren persönlichen Zugangscode eingestellt haben, können Sie folgende Handlungen am Gerät ausführen:

1. Rufen Sie die Telefonnummer an und warten Sie auf das akustische Signal nach den sechs Klingeltönen.
2. Wählen Sie \*(persönlicher Code)#. Ein Signal ertönt.
3. Wählen Sie \*1# um das Gerät einzuschalten, dann wird ein langes akustisches Signal ertönen, welches Ihnen anzeigt, dass das verbundene Gerät eingeschaltet ist, oder wählen Sie \*0# um das Gerät auszuschalten, es werden zwei kurze akustische Signale ertönen um anzuzeigen dass das Gerät ausgeschaltet ist Sie haben nach der Eingabe des persönlichen Zugangcodes circa 6 Sekunden Zeit um aus/ oder einzuschalten.
4. Wenn Sie das Gerät nur für einen begrenzten Zeitraum aktivieren wollen (Timerfunktion), dann können Sie dies im gleichen Moment machen, in dem Sie das Gerät einschalten. Nachdem Sie das Gerät mit der Wahl von \*1# eingeschaltet haben, wählen Sie \*1\*1 bis 99# für die Dauer von 1 bis 99 Stunden.

Wenn Sie zum Beispiel eine Heizung für 5 Stunden einschalten wollen, dann wählen Sie: \*1\*\*1\*5#.

Bitte beachten Sie: Falls während der Timerfunktion der Strom weg gehen sollte (Punkt 4), dann wird das Gerät beim Wiedereintreffen des Stroms ausgeschaltet bleiben. Alle anderen Einstellungen bleiben unabgeändert.

### Um den Status des Gerätes zu kontrollieren:

Sie können kontrollieren ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist, indem Sie nach dem Zugangscode \*2# wählen. Ein langes akustisches Signal zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Zwei kurze akustische Signale zeigen an, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

### Um die Anzahl der Klingeltöne vor dem Anspringen des Teleswitch abzuändern:

Man kann den Teleswitch auf 1 bis 6 Klingeltöne Wartezeit vor dem Anspringen einstellen:

Um die von der Fabrik voreingestellten 6 Klingeltöne abzuändern, wählen Sie \*8\*(Anzahl der Klingeltöne)#.

Zum Beispiel: wenn Sie 2 Klingeltöne vor der Antwort wollen, wählen Sie \*8\*2#.

### Zusammenfassung der Gebrauchsanweisung für Telefone mit Tastatur (Tonmodalität):

Um Zugriff auf den Teleswitch zu erhalten: \*persönlicher Code #  
Zugangscode abändern: \*0000# \*9\*(neuer Code)#  
Einschalten: \*1#  
Ausschalten: \*0#  
Timer: \*1#\*1\*(1 bis 99)#  
Status überprüfen: \*2#, langer akustischer Ton = an  
2 kurze akustische Töne = aus  
Anzahl der Klingeltöne abändern: \*8\*(1-16 Klingeltöne)#

### Parallelschaltung des Teleswitch mit einem Anrufbeantworter:

Wenn Sie einen Anrufbeantworter haben und wollen, dass er parallel mit dem Teleswitch funktioniert, dann müssen Sie den Teleswitch so einstellen, dass er nach weniger Klingeltönen anspringt als der Anrufbeantworter. Ein Anrufer wird den Ton des Teleswitch hören und auflegen um dann nochmals anzurufen. Der Teleswitch wird dann für zwei Minuten blockiert sein, damit das Telefonat den Anrufbeantworter erreichen kann.

### PROBLEMLÖSUNG:

- Bei falscher Eingabe des Codes, einfach nocheinmal den richtigen Code wählen, ohne nochmals anzurufen.
- Wenn Sie 4 akustische Signale hören, haben Sie einen falschen Code eingegeben. Wählen Sie nocheinmal den richtigen Code.
- Falls zwischen der Eingabe des persönlichen Code und der Eingabe der gewünschten Funktion mehr als 6 Sekunden vergehen, müssen Sie auflegen und nochmals anrufen.
- Falls die Telefonnummer besetzt ist, muss man etwa eine Minute abwarten bevor man wieder anruft, da der Teleswitch nicht sofort wieder in Funktion tritt.
- Wenn der Teleswitch noch nicht funktioniert, probieren Sie es nach 2 Minuten nocheinmal.
- Wenn Sie Ihren Code vergessen haben, können Sie zu den von der Fabrik eingestellten Werte zurückkehren, indem Sie die zwei Tasten auf dem Teleswitch fünf Sekunden lang drücken. Euer Code wird gelöscht und der Code lautet wieder 0000. Sie müssen ihn dann wieder mit einem persönlichen Code wie oben beschrieben austauschen.
- Wenn der Teleswitch nicht antwortet versichern Sie sich dass Sie ein Telefon mit Impulsen DTMF besitzen.

### ES - T.220.50 Teleswitch

#### GENERAL:

Teleswitch fue proyectado para el encendido y el apagado remoto de dispositivos eléctricos utilizando el telefono.

El aparato puede encender un cargo máximo de 230V. Puede utilizarse como un interruptor o como un timer (1 a 99 horas). El aparato está ya predispuesto con un código de acceso que es el 0000 y de 6 señales acústicas antes de la respuesta.

#### INSTALACIÓN:

- Conectar el interruptor
- Conectar el conector modular del telefono en el aparato. Conectar el interruptor del telefono en la salida del telefono. Si el teléfono tiene que funcionar contemporaneamente con otro aparato, se tiene que usar una conexión paralela o un enchufe doble.
- Conectar el aparato que desea encender o apagar en la salida de la corriente principal del aparato. Para la primera vez puede conectar simplemente una lampara así se acostumbra al funcionamiento del aparato.

#### FUNCIONAMIENTO:

##### Usarlo por la primera vez y el cambio del código de acceso:

La primera vez que llama al aparato tendrá que cambiar el actual código de acceso por un código de acceso personal. Las cifras del código son de 1 a 5 números. El código ya ingresado es el 0000.

Para cambiarlo:

- Llamar el número de telefono que se encuentra conectado al aparato.
  - Después de 6 señales sentirá un tono acústico. Componer el número \*0000#.
  - Sentirá un nuevo señal. Ahora tiene que componer \*9\* nuevo código # Por ejemplo si desea usar el número 1234 como código de acceso significa que tiene que componer \*0000# (señal acustica) \*9\*1234#.
- Tomar nota del nuevo código y conservarlo

### Para encender/apagar el aparato:

Una vez que ha ingresado el nuevo código de acceso personal continuar como sigue:

- Llamar al número de telefono y esperar el sonido acústico después de 6 señales.
- Ingresar \*(código personal)#. Sentirá inmediatamente un sonido.
- Ingresar \*1# para el encendido. Después sentirá un sonido continuado que confirma el encendido o ingresar \*0# para el apagado. Después sentirá dos pequeños sonidos que confirma el apagado.
- Si desea encender un aparato solo por un tiempo limitado se puede realizar al momento del encendido. Cuando ha encendido ingresando \*1# después ingresar \*1\*1 a 99# desde 1 hasta 99 horas.

Ejemplo: si desea encender un ventilconvector por 5 horas ingresar \*1#\*1\*5#.

Nota: si se corta la corriente durante estas horas el aparato se apagará. El resto quedará igual.

### Para controlar la posición del aparato:

Podrá controlar si el aparato se encuentra en la posición de encendido o apagado ingresando \*2# después que ha ingresado su código de acceso personal.

Un tono continuo indica que el aparato se encuentra encendido.

Dos tonos pequeños indican que el aparato se encuentra apagado.

### Para cambiar el número de señales antes de responder:

Se pueden programar de 1 a 6 señales antes de responder:

Para cambiar las 6 señales ya programadas ingresar \*8\* (n° de señales)#. Por ejemplo: si desea 2 señales antes de responder ingresar \*8\*2#.

### Resumen de las instrucciones desde un telefono:

Para encender el aparato	*código personal*
Para cambiar código de acceso	*0000#*9*(nuevo código)#
Para encender	*1#
Para apagar	*0#
Timer	*1#*1*(1 a 99)#
Para controlar la posición del aparato	*2# sonido continuo = encendido 2 sonidos pequeños = apagado
Para cambiar número de señales	*8*(1-6 señales)#

### Contestador automático en paralelo:

Si posee un contestador automático y desea que funcione paralelamente con el Teleswitch, el aparato tiene que tener menos señales del contestador automático. Cuando una persona llama sentirá el sonido del Teleswitch entonces anulará la comunicación y llamará nuevamente, a este punto el Teleswitch se bloqueará por 2 minutos y entrará en funcionamiento el contestador automático.

### PROBLEMAS:

- Si se equivoca al ingresar el código de acceso, es suficiente ingresar nuevamente el código correcto. No es necesario llamar nuevamente
- Si siente 4 beep es porque ha ingresado un código no correcto. Simplemente ingresarlo nuevamente
- Si ha esperado mucho tiempo desde que ha ingresado el código personal y las instrucciones, anular la comunicación y llamar nuevamente.
- Si el telefono está ocupado, llamar nuevamente, pero antes tendrá que esperar unos minutos, porque el aparato no se desconecta enseguida.
- Si todavia no funciona esperar unos minutos y probar nuevamente.
- Si se ha olvidado su código de acceso personal, puede ingresar nuevamente el código inicial apretando los dos botones del aparato durante 5 minutos. Cuando ha anulado su código vuelve a 0000. Después tendrá que ingresar nuevamente su código personal siguiendo las instrucciones.
- Si el aparato no responde controle que su teléfono sea DTMF.

### PL - T.220.50 Teleswitch

#### OPIS OGÓLNY:

Teleswitch został zaprojektowany do włączania i wyłączania urządzeń elektrycznych i elektronicznych za pośrednictwem linii telefonicznej. Maksymalne przewidziane obciążenie do 230V, 10A(2300W). Teleswitch może być również wykorzystywany jako przerywacz lub czasomierz - liczenie od końca (od 1 do 99 godzin). Urządzenie jest fabrycznie zaprogramowane - sześć sygnałów przed włączeniem, po czym należy wpisać czterocyfrowy kod włączający 0000.

#### INSTALACJA:

- Podłączyć zasilanie elektryczne.
- Podłączyć kabel telefoniczny z urządzeniem. Połączyć wtyczkę telefoniczną z gniazdkiem. Jeśli telefon ma funkcjonować równocześnie z innym urządzeniem należy zastosować połączenie równoległe lub podwójną wtyczkę telefoniczną.
- Połączyć wybrane urządzenie - włączyć/wyłączyć za pomocą wtyczki do prądu. Za pierwszym razem do podłączenia można wykorzystać żarówkę - w celu zorientowania się jak funkcjonuje połączone urządzenie.

#### FUNKCJONOWANIE:

##### Pierwsze podłączenie i zmiana kodu wejściowego:

Podczas waszego pierwszego połączenia telefonicznego należy dokonać zmiany kodu wejściowego zaprogramowanego przez producenta w fabryce

- na wasz kod wejściowy osobisty. Kod może zawierać od 1 do 4 cyfr. Oryginalny fabryczny kod to 0000. W celu zmiany kodu należy wykonać następujące czynności:

1. Wybrać numer telefonu, do którego podłączyliśmy urządzenie.
2. Po usłyszeniu 6 krótkich dźwięków, nastąpi 1 sygnał akustyczny. Przcisnąć \*0000#.
3. Usłyszycie nowy sygnał. Teraz przyciśnijcie \*9\*, a następnie wpiszcie nowy kod zakończony #.

Przykład: jeśli chcecie wpisać nowy kod 1234 - jako wasz kod wejściowy, należy wybrać kolejno \*0000#(sygnał) następnie \*9\*1234#. Należy zapamiętać nowy kod wejściowy.

#### Włączanie lub wyłączenie urządzenia połączonego z teleswitch:

Po dokonaniu zmiany naszego kodu wejściowego Teleswitch pozwala nam na przeprowadzenie następujących czynności:

1. Wybrać numer telefonu i odczekać na sygnał akustyczny po 6 dźwiękach.
2. Wybrać \*(wasz kod wejściowy)#. Usłyszycie sygnał.
3. Wybrać \*1# aby włączyć urządzenie - usłyszycie jeden dłuższy sygnał akustyczny wskazujący, że podłączone urządzenie jest włączone, wybrać \*0# - aby wyłączyć urządzenie - usłyszycie dwa krótkie sygnały akustyczne wskazujące, że urządzenie jest wyłączone. Po dokonaniu zmiany kodu macie do dyspozycji około 6 sekund na przeprowadzenie powyższych czynności.

4. W celu uaktywnienia urządzenia na czas określony - co można przeprowadzić w momencie włączenia urządzenia - wybierając \*1# a następnie wybrać \*1\*1\* aż do 99# na czas określony od 1 do 99 godzin.

Przykład: jeśli chcecie uruchomić centralne ogrzewanie na 5 godzin: przycisnąć \*1#\*1\*5#.

Jeśli w tym czasie zdarzy się np. brak dopływu prądu (punkt 4) - urządzenie wyłączy się i włączy się ponownie wraz z dopływem energii. Wszystkie pozostałe ustawienia pozostaną bez zmian.

#### Kontrola stanu urządzenia:

Można sprawdzić czy urządzenie jest włączone lub wyłączone, przyciskając \*2# po wcześniejszym wprowadzeniu kodu wejściowego. Długi sygnał akustyczny wskazuje, że urządzenie jest włączone. Dwa krótkie sygnały akustyczne wskazują na urządzenie wyłączone.

#### Zmiana ilości dźwięków przed odpowiedzią:

Urządzenie może być ustawione na przerwę od 1-6 dźwięków w oczekiwaniu na odpowiedź.

W celu zmiany fabrycznego ustawienia (6 dźwięków) przycisnąć \*8\* (liczba dźwięków)#.

Przykład: jeśli chcecie ustawić urządzenie na 2 dźwięki przed odpowiedzią należy wybrać \*8\*2#.

#### Zestaw instrukcji do wykonywania czynności na telefon z klawiaturą:

W celu włączenia urządzenia	*kod osobisty#
W celu dokonania zmiany kodu wejściowego	*0000#9*(nowy kod)#
W celu włączenia urządzenia	*1#
W celu wyłączenia urządzenia	*0#
W celu włączenia czasowego	*1#*1*(1 do 99)#
W celu sprawdzenia stanu	*2#, długi sygnał akustyczny = włączone, 2 krótkie sygnały akustyczne = wyłączone.
W celu zmiany ilości dźwięków	*8*(1-6 dźwięków)#

#### Połączenie teleswitch z telefoniczną sekretarką w sposób równoległy:

Jeśli chcecie aby telefoniczna sekretarka funkcjonowała w połączeniu telefonicznym z Teleswitch w sposób równoległy - urządzenie musi być ustawione z przerwą dźwięków niższą niż sekretarka. W momencie połączenia będzie słyszalny sygnał Teleswitch, a użytkownik odłączy się aby ponownie się podłączyć. Teleswitch w tym momencie zostanie zablokowany na dwie minuty - czyli na okres, w którym rozmowca połączy się z sekretarką.

#### ROZWIĄZANIA PROBLEMÓW

- A) Błędne ustawienie kodów - należy ponownie wybrać właściwy kod.
- B) Jeśli usłyszeliście 4 sygnały akustyczne - wybrany przez was kod jest błędny - należy ponownie wybrać właściwy kod.
- C) W momencie rejestracji kodu osobistego - przerwa w czasie między wybraniem poszczególnych funkcji nie może być większa niż 6 sekund, jeśli jest większa należy przerwać i ponownie wybrać numer.
- D) Jeśli wybrany przez nas numer jest zajęty - należy odczekać 1 min. zanim się rozłączymy, a następnie urządzenie automatycznie przełączy rozmowę.
- E) Jeśli pilot sterujący urządzeniem nie funkcjonuje, należy odczekać 2 minuty i spróbować ponownie.
- F) W przypadku jeśli zapomnieliście swój kod, można powrócić do kodu zarejestrowanego w fabryce - w tym celu należy nacisnąć dwa przyciski urządzenia przez 5 sekund. Wasz osobisty kod zostanie usunięty, a kod wejściowy ponownie będzie 0000. Może zostać ponownie zmieniony na wasz kod osobisty j.w.
- G) Jeśli urządzenie nie zgłasza się - należy zorientować się czy telefon posiada impulsy DTMF.

NL - T.220.50 Teleswitch

#### ALGEMEEN:

De Teleswitch is ontworpen voor het aan- en uitzetten op afstand van elektrische apparatuur via de telefoonlijn. Het apparaat kan een vermogen van max. 230V aan/uitzetten. Het kan

gebruikt worden als schakelaar of als timer (1-99 uur). Het apparaat is al uitgerust met een 0000 toegangscode en 6 antwoordsignalen.

#### INSTALLATIE:

1. Stekker aansluiten
2. De module aansluiting van de telefoon in de zijkant van het apparaat steken. De telefoonstekker in de uitgang van de telefoon brengen. Als de telefoon tegelijkertijd moet functioneren met een ander apparaat, moet U een parallelle aansluiting gebruiken met een dubbele contactdoos.
3. De gewenste apparatuur aansluiten op de hoofdstroom toevoer van de Teleswitch. De eerste keer kunt U een simpele lamp aansluiten om de functionering van het apparaat te testen.

#### FUNCTIONERING:

##### Eerste gebruik en veranderen van de toegangscode:

De eerste keer dat u uw elektrische apparatuur belt moet U de standaard toegangscode vervangen door een persoonlijke code. De code moet bestaan uit 1 tot 5 nummers. De standaard code is 0000.

Om deze te veranderen moet U als volgt te werk gaan:

1. het telefoonnummer bellen dat aangesloten is op uw apparatuur
2. na 6 beltonen hoort u een acoustisch signaal. De code \*0000# invoeren.
3. U hoort een nieuw signaal. Nu \*9\*nieuwe code# intoetsen. Voorbeeld: als U 1234 wilt gebruiken als Uw nieuwe toegangscode moet U \*0000#(geluidssignaal) \*9\*1234# intoetsen. Het is belangrijk dat U de nieuwe code op een veilige plaats bewaart.

##### Aan/uitzetten van de elektrische apparatuur

Wanneer U Uw persoonlijke toegangscode ingevoerd heeft en de timer wilt gebruiken

Onderstaande volgorde van handelen volgen:

1. Uw telefoonnummer bellen en 6 beltonen afwachten.
2. \*(persoonlijke code)# invoeren. Uw hoort direct een acoustisch signaal.
3. \*1# invoeren voor het aanzetten. Hierna hoort U een lang signaal dat het aanzetten bevestigt. Of \*0# invoeren voor uitzetten, Hierna hoort U twee korte signalen die het uitzetten bevestigen. Houdt U er rekening mee dat U ongeveer 6 seconden tijd heeft voor deze handelingen, nadat U Uw persoonlijke code ingetoetst heeft.
4. Als U een apparaat voor korte tijd wilt aanzetten, is het mogelijk om dit op het moment van aanzetten te doen. Na aanzetten met \*1#, \*1\*1 tot 99# intoetsen, van 1 tot 99 uur. Voorbeeld: Als U een ventilator 5 uur lang wilt aanzetten \*1#\*1\*5# intoetsen. N.B.: Mocht de stroom uitvallen tijdens een programma-periode dan gaat het apparaat uit. Alle andere instellingen blijven behouden.

##### Controleren functie apparaat

U kunt controleren of de Teleswitch aan dan wel uit staat door \*2# te toetsen nadat U Uw persoonlijke code heeft ingevoerd. Een lang signaal betekent dat hij aanstaat, twee korte signalen dat hij uit staat.

##### Aantal beltonen wijzigen

U kunt tussen de 1 en de 6 beltonen invoeren, om de standaard 6 beltonen te veranderen. Hiervoor \*8\*(aantal beltonen)# intoetsen. Voorbeeld: Als U 2 beltonen wilt horen, \*8\*2# intoetsen.

##### Samenvatting gebruik Teleswitch via telefoon (in modalità Tono):

Toegang tot het apparaat:	*persoonlijke code intoetsen*
Standaard code veranderen:	*0000#9*(nieuwe code)#
Om aan te zetten:	*1#
Om uit te zetten:	*0#
Timer:	*1#*1*(1-99)#
Functie controleren:	*2# lange toon = aan twee korte tonen = uit
Beltonen veranderen:	*8*(1-6 segnali)#

##### Antwoordapparaat parallel

Als U een antwoordapparaat heeft en dat parallel wil laten functioneren met Teleswitch, moet het aantal beltonen van Teleswitch minder zijn dan die van het antwoordapparaat. Als er dan gebeld wordt hoort men de aanlogtoon van Teleswitch en legt neer. Teleswitch blokkeert zich 2 minuten, waardoor men terug kan bellen en het antwoordapparaat inspreken.

##### PROBLEMEN:

- A) Als U een fout maakt bij het inbellen kunt U direct opnieuw het goede nummer intoetsen zonder neer te leggen.
- B) Als U 4 bieps hoort heeft U een verkeerde code ingetoetst. Opnieuw de code intoetsen.
- C) Als U te lang wacht met intoetsen na de persoonlijke code moet U neerleggen en opnieuw bellen.
- D) Als U in gesprek krijgt, een paar minuten wachten met opnieuw bellen daar het apparaat niet onmiddellijk de verbinding verbreekt.
- E) Als Teleswitch nog niet werkt, twee minuten wachten en opnieuw proberen.
- F) Als U Uw persoonlijke code vergeten bent, kunt U opnieuw de standaardcode (0000) invoeren door de twee toetsen op het apparaat 5 seconden ingedrukt te houden. Daarna kunt U opnieuw een persoonlijke code invoeren door de instructies te volgen.
- G) Als het apparaat bij inbellen niet antwoordt, controleren dat U een DTMF telefoon heeft.